

Franca Sinopoli
Ricercatore di Critica letteraria e letterature comparate (L-Fil-Let/14)
Dipartimento di Italianistica e Spettacolo
Facoltà di Lettere e Filosofia
La Sapienza Università di Roma
Piazzale Aldo Moro 5
00185 Roma
tel.0039.0649913233
fax: 0039.06491609
email: franca.sinopoli@uniroma1.it

Curriculum (aggiornato al 2009-2010)

Il curriculum (redatto in ordine cronologico crescente) è composto dalle seguenti voci: I. Formazione, borse di studio, finanziamenti alla ricerca, competenze linguistiche e iscrizioni a società letterarie; II. Attività scientifica e partecipazione a convegni, congressi e seminari; III. Attività didattica in Italia e all'estero; IV. Elenco cronologico delle Pubblicazioni.

I.

Formazione:

1990: Laurea in Lettere, con voti 110/110 e lode, all' Università di Roma "La Sapienza". Tesi di laurea in Letterature comparate, Dipartimento di Italianistica.

1991: Borsa di studio DAAD per lo studio della lingua tedesca presso la Ruprecht-Karls-Universität di Heidelberg e "Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP)" presso il Goethe Institut (Roma).

1991-1994: Borsa di studio di Dottorato di ricerca in Scienze letterarie (Letterature comparate), Università Roma Tre, Dipartimento di Letterature comparate. Argomento della ricerca svolta: "Le origini della comparazione nella storiografia letteraria italiana ed europea tra il 1760 e il 1820".

1995: conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca con giudizio "ottimo", Università Roma Tre (sede della discussione della tesi: Università di Pavia). La tesi è stata pubblicata in volume nel 1996 (vedi elenco pubblicazioni 1996)

1997-1999: Borsa di studio di Post-Dottorato in Letterature comparate, Dipartimento di Letterature comparate, Università Roma Tre. Argomento della ricerca svolta: "Nuovi modelli storiografici nel contesto letterario italiano ed internazionale contemporaneo". La ricerca è stata condotta per un semestre presso l'Università di Losanna (Svizzera).

1998-1999: Corso di perfezionamento in Insegnamento dell'Italiano come Lingua2 dell' Università Roma Tre, Dipartimento di Linguistica.

1999: « Diplome d'Etudes de Langue Française » (DELF), ottenuto presso il Centre Saint-Louis des Français (Roma).

Finanziamenti alla ricerca :

2001: titolare di un finanziamento di ricerca CNR-"Agenzia progetto giovani 2000" avente come argomento "La letteratura della migrazione in Italia dal 1990 ad oggi" e l'implementazione della Banca Dati online BASILI (www.disp.let.uniroma1.it/basili2001)

2001-2003; 2003-2005: Assegnista di ricerca (L-Fil-Let/14) presso il Dipartimento di Italianistica e Spettacolo dell'Università "La Sapienza" di Roma, con il seguente argomento di ricerca: "Le immagini della letteratura europea e della letteratura italiana alla luce della critica postcoloniale".

2007: titolare di un finanziamento di Ricerca di Ateneo Federato (ex Facoltà) per un progetto su "Ipotesi di un modello euro-mediterraneo di Studi letterari europei", prot.C26F07JS5B.

2008: rinnovo del finanziamento per il progetto C26F07JS5B (Ricerca di Ateneo Federato)

2009: titolare di un finanziamento di Ricerca di Ateneo Federato (ex Facoltà) per un progetto su "La letteratura transnazionale in Europa (1957-2007)", prot.C26F09HEZH.

Studi nelle seguenti lingue straniere moderne: francese, inglese, tedesco.

Iscrizioni a società letterarie:

Dal 1993 al 2003 è stata socia della SICL (Società Italiana di Comparatistica Letteraria); dal 1993 ad oggi dell'AILC/ICLA (Association Internazionale de Littérature Comparée/International Comparative Literature Association), nel 2003 della Associazione di Studi di teoria e storia comparata della letteratura; dal 1994 è membro della Società italiana di studi sul XVIII secolo; dal 2008 dell'ADI (Associazione degli Italianisti Italiani) e dal 2003 dell' AISLLI (Associazione Internazionale di Studi di Lingua e Letteratura Italiana).

II. Attività scientifica e partecipazione a convegni, congressi e seminari (dal 1990 al 2009):

1990: redattrice della rivista di letteratura comparata I Quaderni di Gaia, Dipartimento di Italianistica, Università "La Sapienza" di Roma, caporedattore dal 1994 e condirettore dal 1998 al 1999.

1991-1996: partecipazione alla sezione di ricerca e schedatura bibliografica del Bollettino di Italianistica, pubblicazione del Dipartimento di Italianistica de "La Sapienza", in particolare per quanto riguarda le riviste di Letteratura comparata (i volumi sono stati pubblicati presso La Nuova Italia, trattasi del Bollettino, Anno V, 1987 [ma 1993] e Anno VI, 1991 [ma 1994]).

1992: partecipazione al progetto CNR-Istituto Nazionale di Sociologia Rurale (N.91.02138. CT06) su "Terra e contadini nella Letteratura italiana", ricerche bibliografiche e di fonti letterarie relative ai secoli XVII e XVIII.

1993: partecipazione allo scambio libero di ricercatori tra CNR e Accademia Slovacca delle Scienze per quanto concerne i rapporti tra la cultura italiana e quella centro-europea.

1993: partecipazione all' unità di ricerca sugli "Studi letterari comparati Italo-Ungheresi e centro-europei" istituita nel Centro Interuniversitario per gli Studi Ungheresi presso la Facoltà di Lettere de "La Sapienza". Il lavoro svolto in tale ambito è stato pubblicato sulle riviste Helikon, Neohelicon e Rivista di Studi Ungheresi (vedi elenco pubblicazioni, anno 1995) e presentato in Congressi Internazionali e Colloqui accademici a carattere seminariale.

1994-1995: partecipazione alla Ricerca ufficiale svolta dalla cattedra di Letterature comparate I presso il Dipartimento di Italianistica de "La Sapienza", finanziata dalla Facoltà di Lettere e Filosofia (fondi 60%) per quanto riguarda i seguenti argomenti: 1994, "La letteratura di immigrazione in Italia oggi" 1995, "La critica al concetto di letteratura nazionale nella comparatistica letteraria contemporanea".

1995: Cultore della materia (Letterature comparate) alla Facoltà di Lettere dell'Università di Roma "La Sapienza", titolo confermato negli anni 1996, 1997, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006.

1995-1997: partecipazione all' Accordo triennale (1995-'97) tra CNR e Accademia Slovacca delle Scienze di Bratislava su "Studio dei rapporti storici e letterari tra Italia e nazioni dell'Europa centrale tra Settecento e Ottocento", con un impegno personale di ricerca per quanto riguarda il seguente argomento: "L'idea di Comunità interletteraria nei testi di storiografia della letteratura tra la seconda metà del Settecento e il primo Ottocento". Ha effettuato in tale ambito missioni presso l'Istituzione accademica slovacca negli anni: 1995, 1996, 1997. I risultati finali della ricerca fanno parte del volume Il Mediterraneo. Una rete interletteraria (vedi elenco delle pubblicazioni 2000).

1995: partecipazione, come vincitrice di borsa di studio bandita dal "Centro studi sul Classicismo" di S. Gimignano (Siena), al Seminario internazionale su "Processo all'Illuminismo" (26-27 maggio, S. Gimignano, Palazzo Pratesi).

1995: partecipazione al Convegno Internazionale sul "Centrismo interletterario mediterraneo" organizzato presso l'Università della Boemia del Sud (Ceské Budejovice, 12-14 settembre), con un

intervento sulla "Presenza dei centrismi interletterari nella storiografia europea della letteratura tra '700 e '800". Il testo dell'intervento è stato pubblicato negli Atti del Convegno (vedi elenco delle pubblicazioni anno 1998).

1995: partecipazione al Colloquio Italo-Ungherese. Incontro tra gli Italianisti di Budapest e gli Italianisti dell'Università "La Sapienza" di Roma (Fac. di Lettere e Filosofia, Dip. di Italianistica e Biblioteca del Dip. di Studi Slavi dell'Europa Centro-Orientale di Villa Mirafiori), con una relazione dal titolo "Comparare i comparatismi".

1995-1997: condirezione con Armando Gnisci della Collana di Studi di Letteratura Comparata "Gaia", pubblicata da Lithos Editrice, Roma, con la seguente competenza specifica: ricerca e traduzione di testi stranieri di letteratura comparata trattanti la disciplina dal punto di vista della traduttologia e degli studi interculturali (vedi ad es. traduzione del volume di S. Bassnett, *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford/UK - Cambridge/USA, Blackwell 1993; *Introduzione critica alla letteratura comparata*, Roma Lithos Editrice, pp.247)

1996: partecipazione al IV Congresso Mondiale di Studi Ungheresi "La civiltà ungherese e il cristianesimo", tenutosi presso l'Università "La Sapienza", con una relazione dal titolo: "Imre Karoly Reviczky e la tradizione dei classici alla fine del Settecento", pubblicata negli atti (vedi elenco delle pubblicazioni, anno 1999).

1996-1998: partecipazione alla Ricerca finanziata dal CNR per l'ideazione e la gestione in internet della Banca Dati sugli scrittori in lingua italiana immigrati in Italia (BASILI, sito internet: <http://www.disp.let.uniroma1.it/basili2001>).

1997: partecipazione al Convegno Internazionale su "Migrazioni, interazioni e conflitti nella costruzione di una democrazia europea" (Bologna e Reggio Emilia, 16-19 dicembre 1997), con una relazione su "BASILI. Una Banca Dati CNR sulla letteratura degli scrittori immigrati". La relazione è stata pubblicata negli atti (vedi elenco delle pubbl., anno 2003).

1997: partecipazione al XV Congresso dell'Associazione Internazionale di Letteratura Comparata (AILC/ICLA) tenutosi all'Università di Leiden (16-22 agosto 1997), nella sezione 6: "Methods for the Study of Literature as Cultural Memory" (sottosez. 2 su "Periodization and Canon Formation"), con una relazione dal titolo: "Anthitesis and comparison: two rhetorical figures in the study of Literature as cultural memory", pubblicata negli atti (elenco delle pubbl., anno 2000).

1998: partecipazione al Convegno "La letteratura comparata: questioni di metodo" (Università della Calabria, Arcavacata 8-9 febbraio 1998), con una relazione presentata nel workshop su "Le letterature comparate in Italia".

1998: conferenza tenuta presso la Faculté des lettres (section de français moderne) dell'Università di Losanna (28 maggio 1998) dal titolo: "Le problème de l'histoire littéraire dans l'histoire de la Littérature comparée".

1998: partecipazione al Colloquium organizzato dall'International Comparative Literature Association e dalla cattedra di Letterature comparate dell'Università "La Sapienza" di Roma su "New Directions in an Ancient Discipline: The Comparative History of Literary Cultures" (Roma, 2-3 giugno 1998), con la relazione "Histoires littéraires et littérature comparée. (Le manque d'une approche comparatiste dans l'étude historique de la littérature nationale en Italie)", pubblicata negli atti (vedi elenco delle pubbl., anno 1999).

1998: partecipazione, come vincitore di borsa per giovani studiosi della cultura del XVIII secolo, al Seminario dell'International Society for Eighteenth-Century Studies, East-West Seminar, tenutosi a Bordeaux il 19-24 luglio 1998, con la relazione seguente: "Représentation de la douleur et crise du classicisme dans l'esthétique des Lumières", pubblicata negli atti (2001).

1998 (dal): "Liaison Officer" per l'Italia nel Bollettino bibliografico dell'Associazione Internazionale di Letteratura Comparata *Literary Research/Recherche Littéraire*.

1998: partecipazione al II Accordo di collaborazione internazionale CNR-SAV (Accademia Slovacca delle Scienze), per gli anni 1998-2000, con un progetto di ricerca su "Le idee di letteratura mondiale nelle teorie attuali della storiografia letteraria". Ha svolto la prima missione di ricerca presso la suddetta Accademia (settembre 1998) presentando una relazione programmatica su "Il canone della Weltliteratur oggi, nozioni e metodi", pubblicata su *Slovak Review*, 1, 1999. Nella seconda missione di ricerca (settembre 1999) ha presentato una relazione su "Il Mito della letteratura europea come Letteratura mondiale" (pubblicata su *Slovak Review*, 2, 2000); nella terza

ha presentato la relazione consuntiva in occasione del Convegno internazionale tenutosi a Budmerice il 9 novembre 2000, pubblicato negli atti (2003).

1998-1999: partecipazione come collaboratore esterno alla ricerca di Facoltà "L'immagine dell'Europa letteraria", cattedra di Letterature comparate I, Università "La Sapienza", Dip. di Italianistica & Spettacolo, con un impegno personale riguardante la ricostruzione storico-critica dell'auto-immagine dell'Europa letteraria in Voltaire, Goethe, Mme de Staël, Novalis, Leopardi, F. Brunetière, Th. Mann, Auerbach, Curtius, Etiemble, A. Marino. I risultati della ricerca sono presentati nel volume *Il mito della letteratura europea* (1999).

1999: partecipazione al Symposium tenutosi a Dartmouth College (USA), ottobre 29-31.1999, Italian Cultural Studies con un intervento su "Reading Italian Identity Comparatively: Italian Cultural Studies in Great Britain, the US and Italy".

2000: partecipazione al II Convegno di Italianistica, gennaio 28-30.2000, Dipartimento di Italianistica-Istituto Italiano di Cultura, Università "Aristotele" di Salonicco (Grecia), con un intervento su "Storia e metodo della comparatistica letteraria: una proposta italiana", pubblicato negli atti (elenco delle pubbl., anno 2000).

2001: partecipazione al Convegno di Studi "Italiano e Italiani nel mondo", Perugia, Università per Stranieri, 12-15 dicembre 2001, con un intervento su: "Letteratura e migrazione in Italia. La banca dati online BASILI sugli scrittori immigrati e sulle loro opere in lingua italiana", pubblicato negli atti (2004).

2002: partecipazione al convegno dell'ADI (Associazione degli Italianisti Italiani) "Letteratura italiana, Letterature europee", tenutosi all'Università di Padova dal 19 al 21 settembre, con una relazione su "Scrivere attraverso le culture: alcuni esempi italo-foni nel rapporto tra letteratura e migrazione in Europa dal secondo dopoguerra ad oggi", pubblicata negli atti (2004).

2002: partecipazione al convegno patrocinato dall' AISLLI su "Confini, Linguaggi e Culture in Contatto", Università di Trieste, dal 29 al 30 novembre, con una relazione su: "Ritratto d'Europa. Linguaggio figurale e tema topografico" (vedi elenco pubbl. 2005).

2002-2005: partner del progetto European Thematic Network "ACUME": Cultural memory in European Countries: An Interdisciplinary Approach (Triennial European Thematic Network), con un impegno personale nel subproject 5 "Testi fondatori della memoria letteraria europea" diretto da Jean Bessière (Università Sorbonne Nouvelle-Paris III).

2003: partecipazione al convegno dell'Associazione di Teoria e Storia della Letteratura comparata, tenutosi all'Università di Firenze, dal 14 al 15 febbraio, con una relazione su "Imago Europae. Storia e critica dell'idea di letteratura europea", pubblicata online negli atti (2003).

2003: partecipazione al convegno internazionale "Les littératures en tant que partie des communautés interlittéraires », svoltosi all'Università di Nitra (Univerzita Konstantina Filozofa, Slovacchia), dal 3 al 5 marzo, in qualità di Chair e con una relazione su : « Littérature européenne et migration : vers un nouveau paradigme pour l'histoire littéraire », pubblicato negli atti (2004).

2003: partecipazione al congresso internazionale dell' AISLLI, presso le Università di Lovanio-Louvain-la-Neuve-Anversa-Bruxelles su "Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana", dal 16 al 19 luglio, con una relazione su: "Identità linguistica e migrazione letteraria: il paradigma 'patria/dispatrio'", sezione 26, in corso di stampa negli atti.

2003: partecipazione al VII Congresso Nazionale dell'ADI Associazione degli Italianisti Italiani su "Le forme del narrare", Università di Macerata, 24-27 settembre, con una relazione su: "La funzione trasformativa del genere letterario in Luigi Meneghello", pubblicato negli atti (2004).

2003: partecipazione al Colloquio italo-francese « Achronies et Passages de la mémoire », Université Sorbonne Nouvelle-Paris III, 18-19 settembre, con una relazione su « Notes sur l'idée de littérature européenne: du topos aux hétérotopies », pubblicato negli atti (2005).

2003-2004 : partecipazione come collaboratore esterno alla Ricerca di Facoltà su "Diaspore letterarie europee nella seconda metà del Novecento" (Università "La Sapienza", Roma).

2004 : partecipazione al Convegno « Comparativa/mente. Lingua e letteratura, religione e antropologia: Università, Europa, post-colonialismo, diaspora, comparazione », Università di Firenze – Seminario permanente di Intercultura (7-8 maggio), con un intervento su "La questione interculturale nella storia della letteratura comparata. Alcuni esempi", in corso di pubblicazione negli atti.

2004 : organizzazione del Convegno Internazionale « Anachronie et relecture des textes fondateurs - Anacronia e rilettura dei testi fondatori », Università « La Sapienza », 3-4 giugno, con anche un intervento su “Passages della critica e riscritture del vero nelle opere letterarie di Michele Mari”, pubblicato negli atti (2005).

2004: Visiting Scholar presso l’Università di Sydney (Australia), Department of Italian Studies, luglio-agosto.

2004: partecipazione al Convegno annuale dell’ADI (Associazione degli Italianisti Italiani), Università di Siena (22-24 settembre) su “Forme e storie della poesia italiana”, con un intervento su “Narrare traducendo in versi nel tardo Settecento: il Candide di Voltaire in ottave italiane”, in corso di pubblicazione negli atti.

2005: partecipazione al Convegno “Italiani del mondo. Letteratura, storia, società”, organizzato dalla Fordham University di New York e dal Brooklyn College della City University di New York, Comune di Orvieto 13-14 gennaio, “Tra lingua madre e lingua d’adozione: su alcuni testi letterari della diaspora italiana in Europa nella seconda metà del ‘900”.

2005: partecipazione al Convegno annuale dell’Associazione per gli Studi di teoria e storia comparata della letteratura “Letteratura e Antropologia”, Università di Siena (24-25 febbraio), con un intervento su “Un aspetto dell’approccio interculturale nella ricerca letteraria: dalle lingue/letterature nazionali alle lingue/letterature di “condivisione”, in corso di stampa negli atti.

2005: organizzazione del convegno internazionale “I confini della scrittura. Dispatri reali e metaforici nei testi letterari”, (10-12 marzo) Università di Roma “La Sapienza” – Assessorato alle Politiche culturali della Provincia di Roma, con anche un intervento su: “Il ‘complesso’ dell’origine in Luigi Meneghello e Thomas Bernhard”, pubblicato negli atti (2005).

2005: partecipazione al Convegno dell’Associazione Internazionale di Letteratura Comparata (AILC/ICLA) "It started in Venice: Legacies, Passages, Horizons, Fifty Years of ICLA", Venezia, Università Ca' Foscari 22-25 settembre, con una relazione su: "The Return of Humanism in Comparative Literature: E.W. Said and E. Auerbach", in corso di stampa negli atti.

2005-06: partecipazione come collaboratore esterno alla Ricerca di Facoltà “Per una didattica europea della letteratura” (Università “La Sapienza”, Roma).

2007: partecipazione come relatore invitato al Colloque International “Histoires littéraires autour de 1800: le cas de la France et de l’Allemagne”, Université de Picardie, Amiens 26 et 27 janvier 2007, con un contributo su “L’histoire de la littérature européenne chez Carlo Denina”, pubblicato nel 2009.

2007 (dal 1 marzo-): Ricercatore di Critica letteraria e letterature comparate (L-Fil-Let/14) presso il Dipartimento di Italianistica e Spettacolo, Facoltà di Lettere e Filosofia de La Sapienza Università di Roma.

2007-: membro del Coordinating Committee dell’AILC/ICLA (Associazione internazionale di Letteratura Comparata)

2007: partecipazione come relatore invitato al Convegno internazionale "Espazos e Historiografía Literaria" (Universitaà di Santiago de Compostela, 8-9 giugno 2007), con una relazione su "Virtuale Spaces: Hypotesis for a Mediterranean Model of Diaspora Literary Studies from the Italian Point of View".

2007: partecipazione al Convegno ADI-Associazione degli Italianisti Italiani (Università di Napoli "L'Orientale", 26-29 settembre 2007), con un intervento su "La questione degli scrittori d'Italia in Europa tra Quadrio e Denina".

2007-2008: partecipazione al gruppo di ricerca universitaria "Verso l'Unità. Italia ed Europa: Settecento e Ottocento" C26A08YSLC, diretto dalla prof. Beatrice Alfonzetti (Sapienza Università di Roma).

2008: Co-Chair del workshop “Migration” del Convegno Internazionale AILC/ICLA dedicato a “Les transformations du littéraire dans la perspective d'une histoire comparée des littératures », Paris, L'Ecole Normale Supérieure, 20-21 giugno 2008.

2008: partecipazione al Convegno ADI-Associazione degli Italianisti Italiani (Sapienza Università di Roma, 17-20 settembre 2008), con un intervento su: “L’Italia e le letterature moderne nel piano di 'De la littérature' di Mme de Staël: un problema storiografico”.

2009: partecipazione al gruppo di ricerca universitaria "Verso l'Unità. Italia ed Europa: Settecento e

Ottocento" (II anno) C26A09TKSL, diretto dalla prof. Beatrice Alfonzetti (Sapienza Università di Roma).

2009: partecipazione al Convegno internazionale "L'Eredità classica nella cultura italiana e ungherese nell'Ottocento", Accademia dei Lincei-Sapienza Università di Roma, 23-25 settembre 2009, con un intervento su "Giuseppe Mazzini tra mito delle vecchie glorie e mito della libertà".

III. Attività didattica (dal 1993 al 2009):

- nel settembre 1993, in relazione al soggiorno di ricerca presso l'Accademia delle Scienze di Bratislava (vedi sopra), la sottoscritta ha tenuto un ciclo di lezioni propedeutiche al corso di studio della lingua e della cultura italiana per stranieri, patrocinato dalla "Dante Alighieri" di Bratislava e svoltosi presso la Biblioteca Nazionale della città di Martin (Slovacchia). Le lezioni hanno avuto per tema "La comparazione storico-linguistica tra il latino e l'italiano".

- nell'ottobre 1994 ha tenuto una lezione su "Storia nazionale e storia comparata della letteratura" nell'ambito di un seminario di introduzione alla Letteratura comparata nella scuola secondaria, tenutosi presso il Liceo Ginnasio "Gaetano De Sanctis" di Roma. La lezione è stata pubblicata negli Atti del seminario a cura della cattedra di Letterature comparate I del Dip. di Italianistica de "La Sapienza" (vedi elenco delle pubblicazioni anno 1994).

- Dal 1995 in qualità di "Cultore della materia" ha fatto parte delle commissioni d'esame di Letterature comparate e ha svolto attività di tutorato delle tesi di laurea nella disciplina.

- nell'anno accademico 1994-'95 (marzo 1995) ha tenuto un ciclo di lezioni per l'insegnamento di Letterature comparate II del Dip. di Italianistica dell'Università "La Sapienza" di Roma, di cui una parte sul tema "La comparazione storico-letteraria e la comparazione storico-linguistica in Europa nella seconda metà del '700, in particolare in Carlo Denina" ed un'altra su alcuni testi fondatori della letteratura comparata nel Novecento (J. Texte, F. Baldensperger, B. Croce, A. Farinelli, R. Wellek, H.H.H. Remak, U. Weisstein, E. Miner).

- nello stesso anno accademico (aprile 1995) ha tenuto un ciclo di lezioni nell'ambito del corso di Letterature comparate I sul tema "La letteratura comparata ed il valore ermeneutico della sua storia", frutto della ricerca culminata nel volume Letteratura comparata. Storia e testi, a c. di A. Gnisci, F. Sinopoli, Roma, Sovera 1995, (cfr. elenco delle pubblicazioni).

- nell'anno accademico 1995-'96 ha tenuto un ciclo di lezioni nell'ambito del corso ufficiale di Letterature comparate I, intervenendo in alcune sezioni del corso (dedicato a "Storia e teoria della letteratura comparata"). Le sue lezioni hanno avuto come argomento specifico: "La letteratura comparata in quanto disciplina e metodologia: problemi storici e teorici".

- Dal 1995 al 1998 ha coordinato il Seminario per studenti triennalisti "Comparare i comparatismi", organizzato presso la cattedra di Letterature comparate I del Dip. di Italianistica de "La Sapienza".

- Nell'anno accademico 1996-1997 ha tenuto un ciclo di lezioni sulla storia della Letteratura comparata, dalle origini alla seconda metà del Novecento per la suddetta cattedra di Letterature comparate I.

- nell'ottobre 1997 ha co-organizzato il corso di aggiornamento di Letteratura comparata tenutosi presso il Liceo-ginnasio statale "Dante Alighieri" di Roma e in tale ambito ha svolto una relazione su "La Storia comparata della letteratura".

- i giorni 27 e 28 gennaio 1998 ha tenuto due lezioni nell'ambito del corso 1997-98 di Letterature comparate I, Dip. di Italianistica, Univ. "La Sapienza", sull'argomento "La storia della letteratura comparata come disciplina accademica".

- ha partecipato, per gli anni accademici 1996-97 e 1997-98, alla organizzazione della Guida degli studenti del Dipartimento di Italianistica dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", anni accademici 1996-97, 1997-98, Roma, Bulzoni Editore 1996, 1997.

- 1 marzo-31 agosto 1998: incarico di insegnamento di Letteratura comparata all'Università di Losanna (Section de Français, Faculté des Lettres). Argomento del corso svolto: "Genèse, structure et significations de l'hyper-roman au XXème siècle".

- maggio 1998: ha insegnato, in qualità di docente formatore, nel corso di aggiornamento su "Metodologia per l'insegnamento di discipline a carattere sperimentale" organizzato dal Liceo

Pareto di Losanna (Svizzera).

- nell'ottobre 1998 ha co-organizzato il corso di aggiornamento di lingue e letterature comparate del Novecento tenutosi presso l'Istituto Tecnico Commerciale "A. De Nino" di Sulmona, e ha svolto in tale ambito una relazione su "I rapporti tra storiografia nazionale e storiografia comparata della letteratura".

- nei mesi di febbraio e marzo 1999 ha co-organizzato il corso di aggiornamento di Letteratura comparata (secondo ciclo) tenutosi presso il Liceo-ginnasio statale "Dante Alighieri" di Roma e in tale ambito ha svolto una relazione su "Introduzione allo studio storico e comparato delle letterature europee".

- aprile 1999: tre lezioni sulla letteratura comparata come disciplina accademica, nell'ambito del corso annuale della cattedra di Letteratura comparata I, Univ. "La Sapienza" di Roma. Argomenti specifici delle conferenze: 1) le origini della Letteratura comparata tra erudizione e filologia; 2) la svolta critico-letteraria della disciplina in B. Croce, R. Wellek e R. Etiemble; 3) Il rapporto tra Letteratura comparata e cultural studies alla fine del nostro secolo.

- marzo-aprile 2000: partecipazione come docente al corso di aggiornamento di Letteratura comparata tenutosi al Liceo "Mamiani" di Roma, con due relazioni sulla storia comparata della letteratura e sull'insegnamento della letteratura europea..

- luglio 1999-aprile 2000; giugno 2000-aprile 2001; giugno 2001-aprile 2002; giugno 2002-aprile 2003; giugno 2003-aprile 2004, giugno 2004-febbraio 2005, giugno 2005-febbraio 2006, giugno 2006-febbraio 2007: partecipazione alle commissioni di esame di Letterature comparate I e II, vecchio e nuovo ordinamento, Facoltà di Lettere e Filosofia, Univ. "La Sapienza".

- anni accademici 2000-2001, 2001-02 e 2002-03, 2003-04, 2004-05, 2005-06, 2006-07: tutorato degli studenti di vecchio e nuovo ordinamento (curricola del corso di Laurea in Letteratura Musica e Spettacolo); partecipazione alle commissioni di laurea triennale e quadriennale.

- anno accademico 2002-03: contratto integrativo al corso di vecchio ordinamento di letterature comparate, valido anche per il nuovo ordinamento, 36 ore, programma svolto: a) profilo storico e campi della comparatistica; b) guida storica e critica all'idea di letteratura europea.

-anno accademico 2003-04: contratto integrativo al corso di nuovo ordinamento di Critica letteraria e letterature comparate (L-Fil-Let/14), impegno previsto su due semestri; argomento delle lezioni: "Introduzione alla letteratura comparata e il rapporto tra letteratura e altre arti" (primo semestre); "Geografia e storia della 'letteratura del mondo': il canone letterario euro-occidentale" (secondo semestre).

- 2004: agosto, tre lezioni, due seminari e un'esercitazione tenute nel Department of Italian Studies dell'Università di Sydney (Australia) come Visiting Scholar.

- 2004: ottobre, conferenza su "Letteratura degli stranieri in Italia" tenuta presso l'Istituto italiano di Cultura di New York, su invito del medesimo e del Ministero degli Esteri per la settimana della cultura italiana nel mondo; e una lecture su "Comparative Literature in Italy" presso il Department of Comparative Literature della CUNY.

- anno accademico 2004-05 (II semestre): docente a contratto per un modulo di L-Fil-Let/14 (4 cfu, 32 ore) sui testi fondatori della critica al concetto di "letteratura europea" (XIX-XX secolo) e contratto di tutorato triennale (2004-2007) per il Corso di laurea in Letteratura, Musica e Spettacolo (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza", Roma).

- anno accademico 2005-06 (I semestre): docente a contratto per un modulo di L-Fil-Let/14 di "Introduzione alla Letteratura comparata" (8 cfu, 64 ore) per il Corso di laurea in Letteratura, Musica e Spettacolo (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza", Roma).

- anno accademico 2005-06 (II semestre): Visiting Professor all'Università di Santiago di Compostela, per un corso di 30 ore nel Dottorato di ricerca di teoria letteraria e letteratura comparata.

- anno accademico 2006-07 (I semestre): docente a contratto per un modulo di L-Fil-Let/14 di "Introduzione alla Letteratura comparata" (8 cfu, 64 ore) per il Corso di laurea in Letteratura, Musica e Spettacolo (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza", Roma).

- anno accademico 2006-07 (II semestre): titolare del modulo di L-Fil-Let/14 su "Il canone europeo delle arti e delle lettere nella modernità" (4 cfu, 32 ore) per il Corso di laurea specialistica "Letteratura. Studi italiani ed europei" (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza",

Roma).

- anno accademico 2007-08 (I semestre): titolare del modulo di L-Fil-Let/14 di "Introduzione alla Letteratura comparata" (8 cfu, 64 ore) per il Corso di laurea in Letteratura, Musica e Spettacolo (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza", Roma).

- anno accademico 2007-08 (II semestre): titolare del modulo di L-Fil-Let/14 di "Critica letteraria (La critica letteraria contemporanea all'eurocentrismo nei 'libri dell'esilio') (4 cfu, 32 ore) per il Corso di Laurea Magistrale in Letteratura e Lingua. Studi italiani ed europei" (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza", Roma).

- anno accademico 2008-09 (I semestre): titolare del modulo di L-Fil-Let/14 di "Introduzione alla Letteratura comparata" (8 cfu, 64 ore) per il Corso di laurea in Letteratura, Musica e Spettacolo (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza", Roma).

- anno accademico 2008-09 (II semestre): co-titolare del laboratorio di traduzione letteraria per il Corso di Laurea Magistrale in Letteratura e Lingua. Studi italiani ed europei" (Facoltà di Lettere e Filosofia, Università "La Sapienza", Roma).

- anno accademico 2009-2010 (I semestre): titolare del modulo di L-Fil-let/14 "Letteratura comparata: testi e metodi nello studio della letteratura europea" (6 cfu, 36 ore, Magistrale "Studi letterari, linguistici e traduttivi", Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, Roma).

- anno accademico 2009-2010 (II semestre): titolare del modulo di L-Fil-let/14 "Introduzione alla critica letteraria e alla letteratura comparata" (ord.270, 12 cfu, 72 ore, Corso di Studi "Letteratura Musica e Spettacolo", Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, Roma).

IV. ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI

A) VOLUMI (come autore, co-curatore o collaboratore)

1995

- Letteratura comparata. Storia e testi, (co-curatore con A. Gnisci), Roma, Sovera.

- Comparare i Comparatismi. La Comparatistica letteraria oggi in Europa e nel mondo, (co-curatore con A. Gnisci), Roma, Lithos Editrice.

- F. Sinopoli (a c. di), Piccolo manuale del comparatista, Roma, Lithos Editrice.

1996

- F. Sinopoli, Storiografia e comparazione. Le origini della storia comparata della letteratura in Europa tra Settecento e Ottocento, Roma, Bulzoni.

1997

- Manuale storico di letteratura comparata, (co-curatore con A. Gnisci), Roma, Meltemi, riedito nel 2000.

1999

- F. Sinopoli (a c. di), Il mito della Letteratura europea, Roma, Meltemi

- Gnisci, Sinopoli, Trocchi, et alii, Introduzione alla letteratura comparata, Milano, B. Mondadori, capitolo 1 ("La storia comparata della letteratura", p.1-50) e la Bibliografia generale, p.341-348.

- P. Koprda a kol., Medzilizárny proces, Nitra, Univerzita Konstantína Filozofa, capitolo 4: "Priebeh vskumu svetovej literatúry" (Linee di ricerca sulla letteratura mondiale), pp.77-85.

2002

- Gnisci, Sinopoli, Trocchi, et alii, Letteratura comparata, seconda edizione, Milano B. Mondadori, capitol.1, 4, 11 ("La storia comparata della letteratura", p.1-29; "I generi letterari", p.87-110; Bibliografia generale, p.265-269), trad. spagnola Introducció a la literatura comparada, Editorial Crítica 2002; trad. macedone, Ckonje 2006.

2003

- F. Sinopoli (a c. di), La letteratura europea vista dagli altri, Roma, Meltemi (traduzione in arabo, Il Cairo, El Gabalaya st. Opera House, 2007).

2005

- F. Sinopoli, S. Tatti (a c. di), I confini della scrittura. Il dispatio nei testi letterari, Isernia, Cosmo Iannone (Il volume ha vinto il secondo premio "Emigrazione" per la saggistica, 2006).

- J. Bessièrè, F. Sinopoli (a c. di), Storia e memoria nelle riletture e riscritture letterarie, Roma, Bulzoni.

2009

- F. Sinopoli, La dimensione europea nello studio letterario, Milano, B. Mondadori 2009

- F. Sinopoli (a c. di), La storia nella scrittura diasporica, Roma, Bulzoni 2009

B) SAGGI E ARTICOLI

Collabora dal 1990 con saggi, articoli e recensioni alle riviste:

Arcadia. Zeitschrift für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (Berlino), Aufidus. Rivista di Scienza della cultura classica (Università di Bari), Bollettino di Italianistica (Dipartimento di Italianistica de «La Sapienza», Roma), Chinese Comparative Literature Bulletin (Università di Pechino), Filologia Moderna (Annali del Dipartimento di Italianistica de «La Sapienza», Roma), Forum Italicum (State University, New York), Helikon (Budapest, Accademia Ungherese delle Scienze), I Quaderni di Gaia/ Rivista italiana di letteratura comparata (Università di Roma "La Sapienza"), Literary Research/Recherche littéraire (AILC-ICLA) (University of Western Ontario, come "Liaison Officer"), Neohelicon (Eötvös Loránd University, Budapest), Ricerche Slavistiche (Università "La Sapienza"), RSU. Rivista di Studi Ungheresi (Università "La Sapienza"), Sincronie. Rivista semestrale di letterature, teatro e sistemi di pensiero (Università di Roma Tor Vergata, Dipartimento di Studi Filologici, Linguistici e Letterari), Slavia (Praga, Accademia Ceca delle Scienze), Slovak Review. A Review of World Literature Research (Bratislava, Accademia Slovaca delle Scienze), Studi italo-slovacchi (Università di Nitra), Studi (e testi) italiani, Semestrale del Dipartimento di Italianistica e Spettacolo (Università "La Sapienza", Roma), Primerjalna književnost, (Published by the Slovene Comparative Literature Association, Ljubliana), Boletín Galego de Literatura (Universidade de Santiago de Compostela), Letteratura e letterature (Pisa), L'immagine riflessa, testi società, culture (Genova), Ermeneutica letteraria (Pisa), Italian Studies in Southern Africa (Johannesburg).

Elenco analitico:

1991

B1 - "Approssimazioni alla molteplicità in alcuni testi della cultura contemporanea (Italo Calvino e Michel Serres)", in I Quaderni di Gaia, n.1, pp.13-29.

B2 - "Guida editoriale alla tesi di laurea in letterature comparate", in AA.VV., Quaderni didattici, dir. da A. Gnisci, n. 2, Roma, Carucci, pp. III-XI.

1992

B3 - "Il classico inedito (su Perché leggere i classici di I. Calvino)", in Aufidus. Rivista di Scienza della cultura classica, n.17, pp. 135-141.

1993

B4 - "La presenza della cultura dell'Europa centro-orientale nell'opera di Carlo Denina (1731-1813)", in L'Europe centrale et l'Italie au 18e siècle, publication of the Slovak Academy of Sciences, Ustav Svetovej Literatúry SAV, n. 2, pp. 13-24.

B5 - "Alcune note per una genealogia del comparatismo letterario: Carlo Denina e la storiografia europea della letteratura alla fine del Settecento", in La situation d'Europe centrale entre l'Allemagne et l'Italie, Ustav Svetovej Literatúry SAV, n.3, pp.15- 21.

1994

B6 - "Evoluzione e letteratura al tournant 1760-1820". Alcuni aspetti e testimonianze di una questione comparativistica", in I Quaderni di Gaia, n.8, pp.43-57.

B7 - "Storia nazionale e storia comparata della letteratura", in AA.VV., Seminario di Letteratura comparata - Liceo "G. De Sanctis" e Cattedra di Letterature comparate della Università "La Sapienza", Univ. "La Sapienza", pp. 7-13.

B8 - "Ragguagli bibliografici sulla letteratura comparata in Italia" (traduzione ungherese di Judit Gál), in Helikon, Revue de littérature générale et comparée (Budapest), n. 3, pp.357- 360.

1995

B9 - "La storiografia della letteratura e la ricezione della cultura dell'Europa centro-orientale in due opere italiane della fine del Settecento", in Rivista di Studi Ungheresi, 9/1994 [ma 1995], pp. 52-58.

B10 - "La letteratura comparata e il valore ermeneutico della sua storia", in A. Gnisci, F. Sinopoli, (a c. di), Letteratura comparata. Storia e testi, Roma, Sovera, pp. 13-45.

B11 - "Ermeneutica o teoria? Nota sulla traduzione italiana di Hermeneutica ideii de literatura di Adrian Marino", in I Quaderni di Gaia, n.9, pp. 123-125.

B12 - "Breve nota sull'aspetto ermeneutico della letteratura comparata", in FM. Filologia Moderna. Annali del Dipartimento di Italianistica de "La Sapienza", 1994 [ma 1995], pp. 171-175.

B13 - "La letteratura comparata nel Dipartimento di Italianistica de "La Sapienza" di Roma", in A. Gnisci, F. Sinopoli, (eds.), Comparare i Comparatismi, cit., pp. 136-151.

1996

- B14 - "La letteratura mondiale come studio del processo interletterario [nota in merito al volume di D. Durisin, *Co je svetova literatura?*]", in *I Quaderni di Gaia. Almanacco di letteratura comparata*, n.10, pp. 149-151. Slovak translation in *Slovak Review*, VI, 1997, no.1, pp.65-66.
- B15 - "Vergleichen als Neigung und Methode: drei Werke der Literaturgeschichtsschreibung aus dem tournant vom 18. zum 19. Jahrhundert", in *Neohelicon* (Budapest), XXIII/1, pp. 277-299.
- B16 - "L'America di Carlo Denina", in *Forum Italicum* (New York), vol.30, n.1, spring, pp.92-101.
- B17 - "Comparative Literature in Italy and at "La Sapienza" University of Rome", (traduzione in cinese) in *Chinese Comparative Literature Bulletin* (Pechino, Institute of Comparative Literature & Culture), n.32, 2, pp.7-12.
- B18 - "Le attività e le pubblicazioni della cattedra di Letterature comparate del Dipartimento di Italianistica de "La Sapienza" di Roma", in *Neohelicon* (Budapest), XXIII, 2, pp.275-290.
- B19 - "La comparazione nella storiografia della letteratura. Le storie generali della letteratura in Italia durante il Settecento", in *Slavia* (Praga), 65, 4, pp.455-463.

1997

- B20 - "Gli Atti del XIX Congresso dell'International Federation for Modern Languages and Literatures (Fédération Internationale des Langues et Littératures Modernes)", in *I Quaderni di Gaia. Almanacco di Letteratura comparata*, n.11, pp.149-151.
- B21 - "Dalla comparazione intraculturale alla comparazione interculturale", in A. Gnisci, F. Sinopoli (a c. di), *Manuale storico di letteratura comparata*, (Roma, Meltemi 1997), pp.14-60

1998

- B22 - "Medziliterárne centrizmy v európskej literárnej historiografii na konci osemnásteho a na zaciatku devätnásteho storocia" (Interliterary Centricism and European Literary History between XVIII and XIX Centuries), in D. Durisin a kolektív, *Medziliterárny Centrizmus Stredoeurópskych Literatúr*, České Budejovice, Pedagogická Fakulta Jihočeské Univerzity, pp.65-67.
- B23 - "La littérature de l'Europe méditerranéenne dans l'historiographie littéraire de la seconde moitié du XVIIIe et du début du XIXe siècle", in *Rivista Italiana di Letteratura comparata*, n.12, pp.29-39.
- B24 - "Imre Karoly Reviczky e la tradizione dei classici alla fine del Settecento", relazione presentata al IV Congresso Internazionale di Studi Ungheresi (Roma, Napoli 9-14 settembre 1996), in *Neohelicon* (Budapest), XXV, 2, pp.243-255 e in *La civiltà ungherese e il cristianesimo/ A magyar muvelodés és a kereszténység*, Budapest-Szeged, Nemzetközi Magyar Filológiai Társaság-Scriptum Rt. 1998, vol.I, pp.284-294.

1999

- B25 - "Programma di ricerca sulla presenza dei centrismi interletterari nella storiografia europea della letteratura al tournant tra il XVIII e il XIX secolo", in I. Pospisil, M. Zelenka, *Centricisme interlittéraire des littératures de l'Europe centrale*, Brno, Masarykova Univerzita 1999, pp.77-81.
- B26 - "Správa o priebehu vyskumnej úlohy koncepcie svetovej literatúry v epoche globalizácie (Rapporto sullo svolgimento del programma di ricerca CNR-SAV sulle idee di letteratura mondiale alla fine del Millennio)" in *Slovak Review. A Review of World Literature Research*, VIII, 1, pp.46-51; anche in: *Medziliterárny proces*, vol.1, ed. by P. Koprda, Nitra University Press, pp.77-85.
- B27 - "Storie letterarie e postmodernità", in *Sincronie. Rivista semestrale di letterature, teatro e sistemi di pensiero*, (Università Tor Vergata, Roma II), III, 5, pp.85-94
- B28 - "Histoires littéraires et littérature comparée (Le manque d'une approche comparatiste dans l'étude historique de la littérature nationale en Italie)", relazione tenuta al Colloquium "New Directions in an Ancient Discipline: The Comparative History of Literary Cultures" (Università "La

Sapienza", Roma, 2-3 giugno 1998), in Proceedings, Neohelicon, XXVI/2, pp.91-97.

2000

B29 - "Mythe et décolonisation de la littérature européenne", in Arcadia. Zeitschrift für Vergleichende Literaturwissenschaft, h. 34/2, 1999, pp.323-330.

B30- "Anthitesis and comparison: two rhetorical figures in the study of Literature as cultural memory", relazione presentata al XV Congresso Internazionale di Letteratura comparata (Leiden 16-22.08.97), in Proceedings of the XVth Congress of the ICLA, vol.6: Methods for the Study of Literature as Cultural Memory, ed. by R. Vervliedt, A. Estor, Amsterdam, Benjamin, pp.129-44.

B31 - "Letterati europei e bibliofilia. Un caso particolare: la biblioteca 'portatile' ", in Slavia (Praga), 69, n.1, pp.49-62

B32- "The Universalistic Myth of European literature", CNR-SAV Research Report, in Slovak Review, IX, n.2, pp.112-118.

B33- "Storia e metodo della comparatistica letteraria: una proposta italiana", relazione alla International Conference of Italian Studies, Università di Salonicco "Aristotle", (28-30 gennaio 2000), pubblicata in: Lingua e letteratura italiana nell'Europa del 2000, Department of Italian Studies, Salonicco, University Studio Press, pp.245-250.

B34 - "Le letterature dell'Europa mediterranea all'origine delle storie letterarie tra la fine del Settecento e il primo Ottocento", in D. Durisin, A. Gnisci (a c. di), Il Mediterraneo. Una rete interletteraria, Roma, Bulzoni, pp.151-163.

2001

B35- "Poetiche della migrazione nella letteratura italiana contemporanea: il discorso autobiografico", in Studi (e testi) italiani. Semestrale del Dip. di Italianistica e Spettacolo dell'Università di Roma 'La Sapienza', n.7, pp. 189-206.

2002

B36 - "La représentation de la douleur. Contradictions du classicisme chez Lessing et chez Schiller", in Théories et débats esthétiques au dix-huitième siècle/Debates on aesthetics in the eighteenth century. Questions of theory and practice, éd. par/ed. by E. Decultot, M. Ledbury, Paris, Honoré Champion Editeur, pp.281-288.

B37 - "Identità italiana e studi culturali", in: RSU, Università "La Sapienza", n. I, pp.165-174.

2003

B38- "La letteratura degli immigrati in Italia, Caratteri generali e modello di una banca dati CNR", Part B, relazione letta alla International Conference on Immigration Studies, Università di Bologna (16-19 dicembre 1997), in Atti: Migrazioni, interazioni e conflitti nella costruzione di una democrazia europea, ed. by D. Melossi, Milano, Giuffrè Editore, pp.227-231.

B39 - "Diaspora e migrazione intraeuropee in Luigi Meneghello, Carmine Abate e Jarmila Ockayová", in: A. Gnisci, N. Moll (a c. di), Diaspore europee & lettere migranti, Atti del Convegno svoltosi all'Università "La Sapienza" dal 21 al 28 giugno 2002, Roma, Edizioni Interculturali [2002].

B40 - "Imago Europae: Storia e critica dell'idea di letteratura europea", Atti del Convegno della Associazione di teoria e storia comparata della letteratura", Firenze 2003: <http://www2.unibo.it/boll900/numeri/2003-i/Sinopoli.html>

B41 - "Thematics as an interliterary Study of World Literature?. The Theme of (e)migration", in: Concepts of World Literature in the Age of Globalization", ed. By J. Koska and P. Koprda, Accademia delle Scienze di Bratislava 2003, pp.143-154

2004

B42 – “Prime linee di tendenza della critica sulla letteratura della migrazione in Italia (1991-2003)”, in *Neohelicon* (Budapest), XXXI, 1, pp.95-109.

B43 – “Littérature européenne et migration: vers un nouveau paradigme pour l’histoire littéraire », in *Les littératures singulières en tant que partie des communautés interlittéraires*, Actes du colloque, Université de Nitra 3-5.03.2003, rédaction de p. Koprda, Nitra 2003, pp.149-153 ; traduzione in macedone sulla rivista « *Spectrum* », nn.41-42/2003, pp.183-187

B44 – « Scrivere attraverso le culture. Alcuni esempi italofofoni nel rapporto tra letteratura e migrazione in Europa dal secondo dopoguerra ad oggi”, primo paragrafo del contributo presentato con S. Tatti al Convegno “Letteratura italiana, letterature europee”, in *Atti del VI Congresso Nazionale ADI*, a c. di G. Baldassarri e S. Tamiozzo, Roma, Bulzoni 2004, pp.269-275

B45 – “Sulla funzione trasformativa del genere letterario nelle opere di Luigi Meneghello”, in: “Le forme del narrare”, in *Atti del VII Congresso Nazionale dell’ADI*, a c. di S. Costa, M. Dondero, L. Melosi, Firenze, Edizioni Polistampa 2004, vol. I, pp.571-578.

B46 - “Il ‘mito’ della letteratura europea: ricerca testuale e proposta didattica”, in *Sguardi incrociati. Dalla letteratura alle letterature: canoni, riflessioni, itinerari*, Atti del Convegno di Letteratura comparata IRRE-Basilicata e M.I.U.R (Università di Potenza, 15-16 settembre 2003), a c. di A. Califano e A. De Michele, Irre, Potenza 2004, pp.29-50

B47 – “Letteratura e migrazione in Italia. La banca dati online BASILI sugli scrittori immigrati e sulle loro opere in lingua italiana”, in: *Italiano e italiani nel mondo. Italiani all’estero e stranieri in Italia: identità linguistiche e culturali*, Atti del Convegno di Studi, Università di Perugia 13-15 dicembre 2001, a c. di S. Scaglione, Roma, Bulzoni, 2 vols., vol.2, pp.213-224.

2005

B48 – “Europa: immagini storiche e scritture geografiche. Un contributo all’analisi del linguaggio figurale e del tema topografico”, in “RSU – Rivista di Filologia ungherese, di Studi sull’Europa centrale e di Letterature comparate”, Nuova serie, IV, pp.81-97.

B 49 – “ Notes sur l’idée de littérature européenne: du topos aux hétérotopies”, in: J. Bessière, Ph. Daros (éd. par), *Instaurer la mémoire*, Atti del Colloquio italo-francese «Achronies et Passages de la mémoire », Université Sorbonne Nouvelle-Paris III, 18-19 septembre 2003, Roma, Bulzoni 2005, pp.151-167.

B 50 - "Il 'complesso' dell'origine in Luigi Meneghello e Thomas Bernhard", in F. Sinopoli, S. Tatti (a c. di), *I confini della scrittura. Il dispatrio nei testi letterari*, Atti del Convegno tenutosi all'Università "La Sapienza" 10-12 marzo 2005, Isernia, Cosmo Iannone.

B 51 - "Passages della critica e riscritture del vero nelle opere letterarie di Michele Mari", in J. Bessière, F. Sinopoli (a c. di), *Storia e memoria nelle riletture e riscritture letterarie*, Roma, Bulzoni (volume bilingue francese-italiano).

B 52 - "Arnold de Vos e madonna materia. Posfazione" in: *Arnold de Vos, Merore o un amore senza impiego [poesie]*, Isernia, Cosmo Iannone, pp.83-88.

2006

B 53 - "Narrare traducendo in versi nel tardo settecento: il *Candide* di Voltaire in ottave italiane", in *Le forme della poesia. VIII Congresso dell'ADI- Associazione degli Italianisti italiani*, Università di Siena 22-23 settembre 2004, a cura di R. Castellana e A. Baldini, 3 vols., Siena, Betti Editrice, vol.II, pp.307-314.

B 54 - “Poučevanje ' Europske literature' prek zgodovine kritike pojem 'zgodnega avtorja' kot izhodišče” (“Insegnare la letteratura europea attraverso la storia della critica: il concetto di 'autore modello' come punto di partenza”), in *Primerjalna književnost*, (Published by the Slovene Comparative Literature Association), Ljubljana, 1, pp.119-125.

B 55 - "Scrivere nella lingua dell'altro". Postfazione e Bibliografia generale al volume a c. di Mia Lecomte, *Ai confini del verso. Poesia della migrazione in italiano*, Firenze, Le Lettere 2006, pp.215-232.

2007

B 56 - Lemmi "Americhe", Africa postcoloniale", "Esodo", "Patria", "Migrazione", "Resurrezione" nel Dizionario dei temi letterari, a c. di R. Ceserani, M. Domenichelli, P. Fasano, Utet Editrice 2007, volumi 1,2,3.

B 57 - "Algunhas reflexions sobre a presenza da question 'intercultural' na literatura Comparada", in *Boletim Galego de Literatura, A Literatura Comparada hoxe, II*, coordinado por Anxo Albuin Gonzales e César Pablo Dominguez Prieto (Universidade de Santiago de Compostela), n.34, 2° semestre, 2005, pp.163-189.

B 58 - "Edward W. Said e la questione della tradizione europea nella critica letteraria postcoloniale", in *Ermeneutica letteraria*, n.3, 2007, pp.71-79.

B 59 - "Identità linguistica e migrazione letteraria: il paradigma patria-dispatrio", in *Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana. Atti del XVIII Congresso dell'A.I.S.L.L.I. (Ass. Internaz. Studi di Lingua e Lett. Itallana)*. Lovanio, Louvain-la-Neuve, Anversa, Bruxelles. 16-19 luglio 2003, Firenze, Franco Cesati Editore 2007, vol. 2, pp. 537-552.

2008

B 60 - "Dalle lingue/letterature nazionali alle lingue/letterature dell'espatrio: la questione interculturale nella ricerca letteraria", in *L'Immagine riflessa, testi società, culture, N.S.*, anno XVII, 2008, pp.157-168.

B 61 - "Prospettive critico-storiografiche per una didattica della letteratura europea", in *Letteratura e letterature*, vol. 2, 2008, pp. 119-134.

B 62 - "La Storia nella scrittura della diaspora. Linee generali di un seminario di studio di Letteratura comparata", in: "Studi (e testi) italiani. Semestrale del Dipartimento di italianistica e spettacolo", la Sapienza. Università di Roma, n.22, 2008, pp.129-135.

2009

B 63 - "La questione interculturale nella storia della letteratura comparata", in: "Comparativa/mente", a cura di Pietro Clemente e Cristiano Grottanelli, atti del Convegno « Comparativa/mente. Lingua e letteratura, religione e antropologia: Università, Europa, post-colonialismo, diaspora, comparazione, Università di Firenze – Seminario permanente di Intercultura (2004), Firenze, SEID Editori, 2009, pp.223-247.

B 64 - "La storia della letteratura europea in Babits nel quadro della riflessione sullo spazio letterario europeo durante la prima metà del Novecento", in "RSU Rivista di Studi Ungheresi", Nuova serie, n.8, 2009, pp.36-44.

B 65 - "La « Prusse littéraire » dans le cadre de l'histoire de la littérature européenne chez Carlo Denina", in *Histoires de littératures en France et en Allemagne autour de 1800*, sous la direction de Geneviève Espagne, Paris, Editions Kimé 2009, pp.127-143

B 66 - "Isotopia della nazione e della patria locale in Luigi Meneghello", in "Italian Studies in Southern Africa", double issue, .vol.21, 2008, pp.158-171

B 67 - "L'Italia e le letterature moderne nel piano di 'De la littérature' di Mme de Staël: un problema storiografico", in *Moderno e modernità: la letteratura italiana*, Atti del Convegno ADI-Associazione degli Italianisti Italiani (Sapienza Università di Roma, 17-20 settembre 2008), pubblicazione online 2009: <http://www.italianisti.it/Contents/pubblicazioni.aspx>

B 68 - "Scrivere in uno spazio mediano: su alcuni casi della diaspora letteraria italiana in Europa nella seconda metà del '900", in "Studi (e testi) italiani. Semestrale del Dipartimento di Italianistica e Spettacolo", la Sapienza. Università di Roma, n.23, 2009, pp.137-151.

- Contributi in corso di stampa:

"The Return of Humanism in Comparative Literature: E.W. Said and E. Auerbach", in Atti del Convegno dell'Associazione Internazionale di Letteratura Comparata (AILC/ICLA) "It started in Venice: Legacies, Passages, Horizons, Fifty Years of ICLA", Venezia, Università Ca' Foscari 22-25 settembre 2005.

"La letteratura tra l'Io e la Storia per una rifondazione della civiltà europea: De la littérature considérée dans ses rapports avec les institutions sociales", in N. Bellucci (a c. di), Corinne e l'Italia di Madame de Staël, Roma, Bulzoni (in preparazione)

"Appunti per un confronto tra Lady Morgan e Ginevra Canonici Fachini", in "Dimensioni e Problemi della ricerca storica" 2, 2009, (in preparazione)

"Il Quadro tra storia nazionale e storia comparata della letteratura", in La figura e l'opera di Francesco Saverio Quadrio, a cura di Claudia Berra, Ponte in Valtellina, Ediz. Biblioteca Comunale "Liberio della Briotta" (in preparazione)

C) Traduzioni di saggi e volumi di critica e letteratura comparata:

1991

C1 - (dal tedesco) M. Gsteiger, "Letteratura in nome dell'ambiente? Testi classici e scrittori svizzeri moderni", in I Quaderni di Gaia, n.4, pp. 37-53.

1994

C2 - (dal tedesco) M. Jakob, "'La testa fra le nuvole'. L'immagine della nuvola in Hölderlin, Ungaretti, Celan e Du Bouchet", in I Quaderni di Gaia, n.8, pp. 59-73.

1995

C3 - (dall'inglese) H.H.H. Remak, "Definizione e funzioni della letteratura comparata" ("Comparative Literature. Its Definition and Functions", in Comparative Literature: Method and Perspectives, ed.by N.P. Stallknecht and H. Frenz, Carbondale, Southern Illinois University Press 1961, 2a ed. 1971, pp.1-57), in A. Gnisci, F. Sinopoli (eds.), Letteratura comparata. Storia e testi, cit., pp. 137-157.

1996

C4 - (dall'inglese) Susan Bassnett, Comparative Literature. A Critical Introduction, Oxford/UK - Cambridge/USA, Blackwell 1993; Introduzione critica alla letteratura comparata, Roma Lithos Editrice, pp.247.

1997

C5 - (dall'inglese) J. Leerssen, "Dalla Letteratura comparata agli Studi Europei: il discorso sulla nazionalità", in I Quaderni di Gaia, n.11, pp.55-67

C6 - (dal francese) P. Van Tieghem, "Principi e metodi della letteratura comparata", tratto da La Littérature comparée (1931), pp.57-69, in A. Gnisci, F. Sinopoli (eds.), Manuale storico di letteratura comparata, (Roma, Meltemi 1997), pp.79-90

C7 - (dal francese) R. Etiemble, "Il comparatista ideale", tratto da Comparaison n'est pas raison (1963), pp.82-86, 101-103, in A. Gnisci, F. Sinopoli (eds.), op. cit., pp.109-113

C8 - (dall'inglese) Ch. Bernheimer, "La letteratura comparata alle soglie del nuovo secolo", tratto da Comparative Literature in the Age of Multiculturalism, ed. by Ch. Bernheimer (1995), pp.39-48, in A. Gnisci, F. Sinopoli (eds.), op.cit.,pp.182-196

1998

C9 - (dall'inglese) Cho Dong-il, "Verso una nuova idea di periodizzazione della storia letteraria mondiale", in Rivista Italiana di Letteratura Comparata, n.12, pp.41-47

2000

C10 - (dal francese) saggi in D. Durisin, A. Gnisci (a c. di), Il Mediterraneo. Una rete interletteraria, Roma, Bulzoni.

2001

C11 - (dal francese) Histoire des poétiques, ed.by. J. Bessière, E. Kushner, R. Mortier, J. Weisgerber, Paris, PUF 1997, Storia delle poetiche occidentali, Roma, Meltemi, pp.458.

2007

C12 - (dall'inglese) Steven G. Kellman, Translingual Imagination, University of Nebraska Press 2000, pp.134, Scrivere tra le lingue, Enna, Città Aperta Editore.